실용영어_독해작문(금성이) 5강 http://likasuni.com

Letters for Everyday Occasions	**번역**
People **used to** write letters *to communicate with each other.*	사람들은 다른 사람과 의사소통하기 위해 편지를 쓰곤 했다.
Nowadays people call and send text messages *on their phones or write e-mails on their computers instead*.	요즘은 그 대신 전화를 하고 전화로 문자 메시지를 보내거나 컴퓨터로 이메일을 쓴다.
Here are some examples ***of** different types of letters.*	여기 몇 가지 다른 종류의 편지들이 있다.
Dear Mrs. Kim, I **arrived** home safely last Friday. ***On** the flight home*, I thought about my fantastic summer in Korea.	**Mrs. Kim에게** 저는 지난 금요일에 무사히 집에 도착했습니다. 집으로 돌아오는 비행기에서 한국에서 보냈던 환상적이었던 여름에 대해 생각했습니다.
I wanted to thank you again **for** volunteering **to** be my host family.	저의 **홈스테이 가족이** 되어주신 것에 대해 다시 한 번 감사드리고 싶었습니다.
It was my first visit to Korea, and ***thanks to** you*, I had an especially wonderful time. • **thanks to = due to = owing to = on account of = because of**	한국에는 처음 방문한 것이었는데 덕분에 특히 멋진 시간을 보냈습니다.
Everything *I received* **was** more **than** I **could have hoped for**.	제가 받은 모든 것은 제가 바랄 수 있는 그 이상이었습니다.
Eunjeong, thank you for **sharing** your room **with** me.	은정아, 나와 방을 함께 써줘서 고마워.
Euncheol, thanks for **helping** me **learn** how to say so many things *in Korean.*	은철아, 내가 한국어로 아주 많은 표현들을 말하는 방법을 배우도록 도와줘서 고맙다.
Mrs. Kim, thank you for the fantastic meals *you cooked for me.*	나를 위해 만들어주셨던 멋진 음식들 감사합니다.
I had not eaten much Korean food **before** coming to Korea.	나는 한국에 오기 전 한국 음식을 많이 먹어보진 못했습니다.

But now I'm a big fan of Korean food. The japchae *you made for me* **was** delicious.

그러나 지금은 한국 음식의 열렬한 팬이 되었습니다. 저를 위해 만들어 주셨던 잡채는 맛있었습니다.

I wonder **if** you could send me the recipe. I want to make it *for my family.*

요리법을 제게 보내주실 수 있는지 궁금하네요. 제 가족들을 위해 만들어보고 싶습니다.

All of you so kindly **showed** me a part of Korean life ***that*** *people* ***can't*** *read about in newspapers or see in movies.*

여러분 모두 신문에서 읽을 수 없고 영화에서 볼 수 없는 한국인의 삶의 모습을 친절하게 보여주셨습니다.

If *I* ***had stayed*** *at a hotel*, I **would not have known what** the inside of a Korean home **was like**.

제가 만약 호텔에서 머물렀었더라면 한국인 가정의 실제 모습이 어땠는지 알 수 없었을 것입니다.

I hope you will be able to come to the United States someday ***so that*** *I* ***can*** *pay you back* ***for*** *your kindness.*

당신의 친절에 제가 보답할 수 있도록 언젠가 미국에 오실 수 있기를 바랍니다.

Gratefully Yours,
Jane

안녕히 계세요,
Jane으로부터

번역

실용영어_독해작문(금성이) 5강 http://likasuni.com

Dear Jane,	**번역**
We were glad **to** receive your letter ***telling*** *us* ***that*** *you arrived home safely.*	집에 무사히 돌아갔다는 편지를 받게 되어 기뻐요.
We were also happy to hear **that** you had a wonderful time here *in our home.*	우리 집에서 멋진 시간을 보냈다니 또한 기쁘네요.
You were our first foreign guest **ever**, **so** we were afraid **that** you might feel **uncomfortable** here.	당신은 우리의 첫 번째 외국인 손님이었어요, 그래서 여기에서 지내는 것이 당신이 불편하지 않을까 염려했었죠.
However, you seemed to adjust well to life *in Korea.*	그러나 당신은 한국 생활에 잘 적응을 하는 것 같았어요.
We, too, learned so much from you ***during*** *your stay*, and it was a pleasure to have you ***as*** *a guest in our home.*	우리 역시 당신이 머무르는 동안 당신으로부터 많이 배웠어요. 그리고 당신을 우리 집의 손님으로 맞이하게 된 것은 기쁨이었답니다.
In fact, ***after*** *you left*, the house **felt** a little empty *without you.*	사실 당신이 떠난 후에 당신이 없는 집이 텅 빈 것처럼 느껴졌어요.
Thanks to *you*, we are glad **that** we decided to be a host family.	당신 덕분에 우리는 홈스테이 가족이 되기로 결정했던 것에 흐뭇해하고 있어요.
Whenever I talk to friends ***about*** *you and your visit*, I recommend **that** they **participate in** a host family program.	**당신과 당신이 머물렀던 것에 대해 친구들에게 이야기할 때마다 홈스테이 가족 프로그램에 참여하라고 권한답니다.**
Jane에게	

	번역
Everyone here is fine.	여기는 모두 잘 있어요.
Eunjeong started high school last week, and I **have volunteered to** (freely offer to do sth) work at the school library.	은정이의 고등학교는 지난주에 시작됐고, 나는 학교 도서관에서 자원 봉사로 일하고 있어요.
Euncheol **is busy preparing** for his exam, ***as*** *you know.*	은철이는 아시다시피 시험 준비하느라 바빠요.
My husband is doing exercise ***on*** *his way home* ***from*** *the office.*	남편은 사무실에서 집으로 돌아오는 길에 운동을 한답니다.
I have **enclosed** (include, insert) a few pictures *we took at your farewell party.*	당신의 환송회에서 우리가 찍었던 사진 몇 장을 **함께 보냈어요.**
We all **miss** you. We hope we will be able to visit you and your family in America.	우리 모두 당신이 그리워요. 우리도 미국에서 당신과 당신의 가족을 만날 수 있기를 바래요.
Please give our best to your family. Best Wishes, Kim Jeonghui	당신의 가족들에게도 안부 전해주세요. 안녕히 계세요, 김 정희로부터
P.S.: I have also included a recipe *for japchae*. I'm sure your family will love it, too.	추신: 또한 잡채 요리책을 동봉합니다. 당신 가족들도 마음에 들어 할 거예요.

Dear Mr. Prince,	**Prince 씨에게**
My name is Lee Gyeongmi, and I am one *of your biggest fans in Korea.*	제 이름은 이경미이고, 당신의 열렬한 한국 팬 중 한 명이랍니다.
I saw you ***for*** *the first time in the movie, The Wife of an Inventor.*	저는 당신을 발명가의 아내라는 영화에서 처음 봤어요.
Since then I **have tried** to see all the movies *you have starred in.*	그 이후로 당신이 주연한 모든 영화를 보려고 노력해왔죠.
Many of my friends **are** crazy ***about*** *you too*, but I think I am your biggest Korean fan.	많은 제 친구들도 당신을 정말 좋아하지만 제가 당신의 가장 열렬한 한국 팬이라고 생각해요.
Would **it** be possible **for** me **to** get a signed photograph?	**제가 당신의 사인이 적힌 사진을 받을 수 있을까요?**
Then I can prove *to my friends* **who** your biggest Korean fan really is.	그렇다면 누가 진짜 당신의 최고 열렬한 한국 팬인지 친구들에게 보여줄 수 있을 거예요.
Can you also tell me **when** you are coming to Korea?	그리고 한국에 언제 오시는지 말해줄 수 있나요?
If you do, I will come to the airport *to welcome you to Korea*!	만일 오신다면 제가 한국에 온 당신을 환영하기 위해 공항에 마중 나갈 거예요.
From your biggest Korean fan, Lee Gyeongmi	당신의 열렬한 한국 팬 이경미

실용영어_독해작문(금성이) 5강 http://likasuni.com

Dear Gyeongmi,	**경미에게**
Thank you very much ***for*** *your kind letter.*	당신의 친절한 편지 고마워요.
I am excited to know **that** you have enjoyed my movies.	내 영화를 재미있게 보았다니 신나네요.
I have never been to Korea, **but** I would love to visit one day.	한국에 가본적은 없지만 언젠가 가보고 싶어요.
It looks like a beautiful country, and ***from*** *other actors, who have been to Korea*, I've heard **that** the Korean people are really kind.	아름다운 나라 같아요, 그리고 한국에 다녀온 다른 배우들에게 듣기론 한국 사람들은 정말 친절하대요.
Perhaps I will **be able to** meet you someday!	아마도 언젠가는 당신을 만날 수 있을 거예요!
The picture ***on*** *this postcard* **is** me and you will **find** my autograph (사인) **below**.	이 엽서의 사진은 바로 나에요. 그리고 아래에 사인을 볼 수 있을 거예요.
I'm happy to know **that** I have such great fans *in Korea*. Thank you.	한국에 이렇게 열렬한 팬이 있다니 행복하군요. 고맙습니다.
Sincerely, David Prince	안녕히, David Prince로부터

실용영어_독해작문(금성이) 5강 http://likasuni.com

From:	RSmith@coldmail.com	발신인: RSmith@coldmail.com
To:	help@blueair.com	수신인 : help@blueair.com
Subject:	I Lost My Camera	제목: 카메라를 분실했어요.

To Whom It May Concern:

관계자 분께

I am writing to ask about an item *I left on one of your flights.*

당신의 비행기에 두고 온 물건에 대해 여쭤보려고 편지를 씁니다.

The flight number was NA 148 ***leaving*** *Seattle at 10:45 a.m.* ***arriving*** *in Minneapolis at 7:55 p.m. on July 2.*

비행편은 7월 2일 시애틀에서 아침 10시 45분에 출발하여 미니애폴리스에 저녁 7시 55분에 도착한 NA 148입니다.

I remember **putting** my camera ***in*** *the pocket on the back of the seat in front of me.*

내 앞 좌석 뒷부분의 주머니에 카메라를 넣은 것을 기억합니다.

- **forget / regret / remember + ing(과거) / to do(미래)**

I **was seated in** seat 14C. Please **let** me **know** what I can do *to get my camera back.*

좌석 번호 14C에 앉았었습니다. 카메라를 다시 찾으려면 어떻게 해야 하는지 알려주십시오.

Actually, the camera was a graduation gift ***from*** *my parents*, **so** it has a special meaning ***for*** *me*.

사실 그 카메라는 부모님께 받은 졸업 선물이라서 저에게는 매우 특별합니다.

Thank you for your help. I hope to hear ***from*** *you soon*.

도와주셔서 감사합니다. 곧 소식을 들을 수 있기를 바랍니다.

Sincerely yours,
Robert Smith

안녕히 계세요
Robert Smith로부터

실용영어_독해작문(금성이) 5강 http://likasuni.com

Dear Mr. Smith:	**Smith씨에게**
I received your e-mail ***regarding*** *your lost camera*. • **as to = regarding = concerning = when it comes to= with[in] regard to(~에 관해서)**	분실하신 카메라에 대한 당신의 이메일을 받았습니다.
Please visit our LostandFound.com website and complete the form, ***along with*** *a short description of your camera.*	저희 LostandFound.com 웹사이트에 오셔서 카메라에 대한 간단한 설명과 함께 양식을 작성해주십시오.
Then send it back to me ***online***.	그리고 저에게 그것을 온라인으로 다시 보내 주십시오.
not demanded, requested possessions, belongings **Unclaimed properties** are generally kept for 90 days.	주인이 없는 물품들은 일반적으로 90일 동안 보관됩니다.
All items ***held*** *over 90 days* **will be disposed of** or donated to charity.	**90일이 지난 모든 물건들은 폐기되거나 자선단체에 기부됩니다.**
Sincerely, Kevin Shelton, Lost and Found Department at the Customer Service Centers	안녕히 계세요, Kevin Shelton으로부터 고객서비스센터 분실물취급부서